

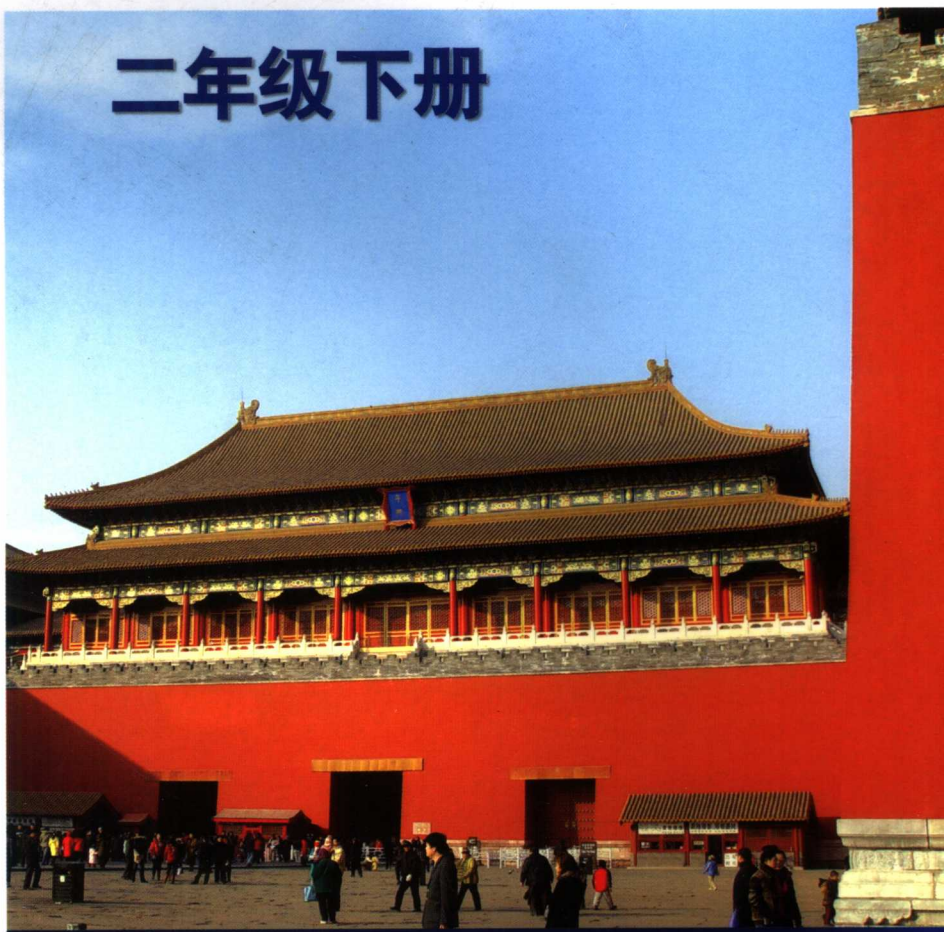
外国学生汉语言专业本科系列教材



汉语精读课本

Hanyu Jingdu Keben

二年级下册



白荃 尚平 编著
白荃 尚平 翻译

中国社会科学出版社



汉语
精读课本
Hanyu
Jingdu Keben

二年级下册

汉语
汉语
汉语

出版策划：任 明

封面设计：弓禾碧工作室
GONGHEBIBI GONGZHUOSHU

ISBN 7-5004-5465-1



9 787500 454656 >

ISBN 7-5004-5465-1 定价：65.00 元
(随书赠光盘一张)

外国学生汉语言专业本科系列教材

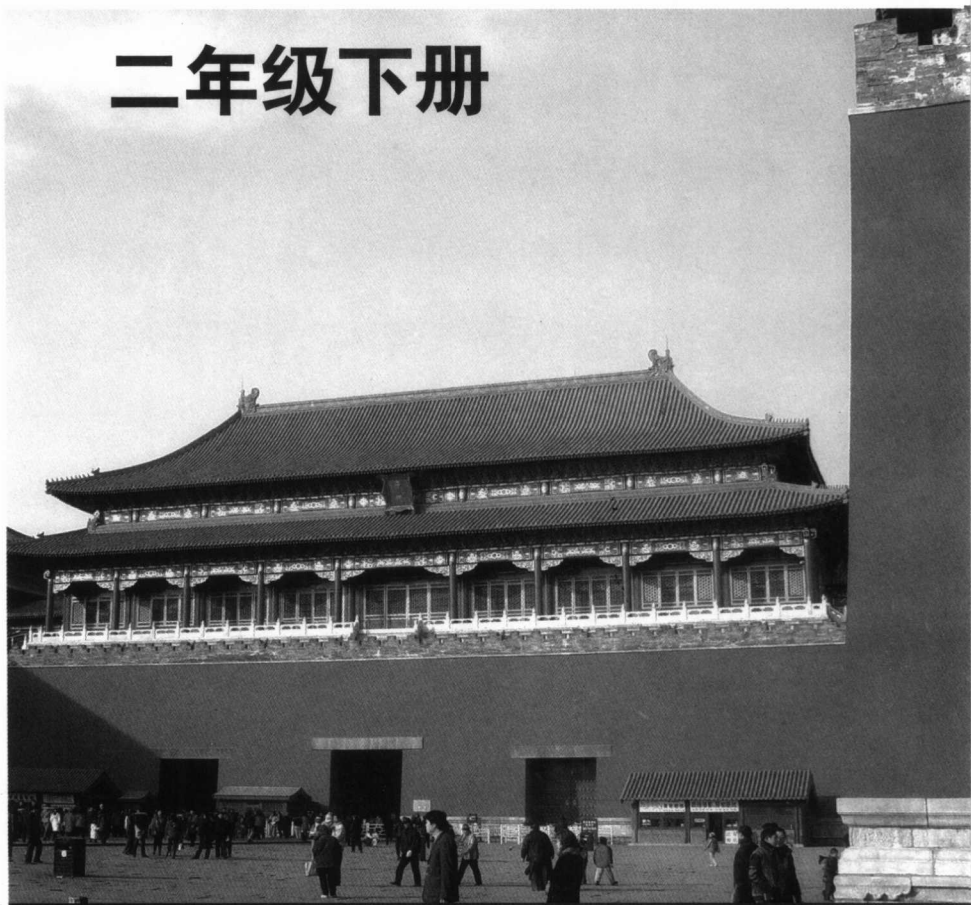


汉语

精读课本

Hanyu Jingdu Keben

二年级下册



白荃 尚平 编著
白荃 尚平 翻译

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语精读课本. 二年级. 下册 / 白荃, 尚平编著. —北京:
中国社会科学出版社, 2006. 8

(外国学生汉语言专业本科系列教材)

ISBN 7-5004-5465-1

I. 汉… II. ①白…②尚… III. 汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 017065 号

出版策划 任 明
责任编辑 官京蕾
责任校对 韩天炜
封面设计 弓禾碧
技术编辑 李 建

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号

邮 编 100720

电 话 010-84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京奥隆印刷厂

装 订 三河鑫鑫装订厂

版 次 2006 年 8 月第 1 版

印 次 2006 年 8 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/16

印 张 21.25

插 页 2

字 数 405 千字

定 价 65.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

前 言

本系列教材是经国家对外汉语教学领导小组办公室（以下简称“国家汉办”）批准立项的一套外国学生本科系列汉语教材，全书贯彻了国家汉办 2002 年颁布的《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》（下称“本科大纲”），适用对象为在正规大学攻读汉语言专业的外国本科生，也可以作为不同汉语水平的外国汉语进修生在进行不同技能训练时使用的教材。本系列教材由《汉语精读课本》、《汉语会话课本》、《汉语听力课本》以及《汉外翻译课本》、《汉语写作课本》、《汉语视听说课本》等六大纵向系列、总计 31 本课本组成。

一、本系列教材的特色

1. 贯彻“本科大纲”精神。本系列教材将“本科大纲”的课程设置精神作为编写原则，按照语言技能和教学周期安排教材册数和课文内容。词汇量按照“本科大纲”的等级规定使用，整套系列教材的总词汇量涵盖了“本科大纲”中词汇大纲的 95% 以上，同时还增加了一些未收入“本科词汇大纲”、但留学生使用频率较高的词语。语法项目的覆盖面达到了“本科大纲”中语法大纲的 90%。

2. 技能训练纵横成系列。本系列教材以语言专项训练为纵向系列，以每个年级的每个学期为横向系列，做到纵横配套成系列。纵向教材体例一致、循序渐进、突出功能；横向教材话题相关、词语共用、相互配套，使学习者在不同年级、不同学期都能得到始终如一的、全面的技能训练。

3. 练习丰富而充分。练习设计突出课型特点，题量丰富，强化题型的可操作性、标准性和层次性。除每课后面的练习题以外，还有每五课一单元的单元测试卷以及全书总测试卷，不仅为学习者提供了充分的练习空间，而且为教师节省了备课时间。

4. 为了使教材好用，每本教材定稿后都经过了内部试用、征求师生意见、反复修改打磨的过程。

二、本系列教材的体例

按照国内留学生汉语言专业本科生培养有关规定，本教材设预科、一年级上学期、一年级下学期、二年级上学期、二年级下学期、三年级上学期、三年级下学期七个等级的汉语分技能训练用课本，每个等级有《汉语精读课本》、《汉语会话课本》、《汉语听力课本》配套使用，每本教材供一学期使用，教学进度大

约为每周一课。《汉外翻译课本》、《汉语写作课本》、《汉语视听说课本》均为上下两册的配套教材，可作为二、三年级的必选课程教材，每本教材供一学期使用，教学进度大约为每周一课。

三、本系列教材使用说明

每周 20 课时的密集型教学单位选用本教材时，每本教材使用一个学期，每周一课。

非密集型教学单位选用本教材时，每本教材的使用时间应根据教学时数作相应调整。

《汉语精读课本》为同一等级的主干课本，承担解释说明语法项目以及语言点的意义、用法等任务，《汉语会话课本》和《汉语听力课本》是与之相配套的口语交际和聆听能力的分技能课本，使用时应互为参照。

本系列教材在编写、试用过程中，得到了国家汉办以及北京师范大学汉语言文化学院领导、教师、工作人员的大力支持，也得到了不少在北京师范大学汉语言文化学院学习的留学生的无偿帮助，在此一并表示感谢。

本教材不设主编，只设教材编写委员会。教材编写委员会负责提出编写方案、统一编写体例、协调进度、联系出版等事宜，以便使每本教材的编著者在统一的体例下具有更为自由的编写空间，同时也承担起更为明确、具体的编写责任。

北 京 师 范 大 学 汉 语 文 化 学 院
外国学生汉语言专业本科系列教材编写委员会

主任 陈 绂 马燕华

2006 年 6 月

目 录

第1课 中餐与西餐	(1)
词语	
注释	
练习	
副课文 客套话：“你吃饭了吗？”	
第2课 八月的阳光	(17)
词语	
注释	
练习	
副课文 回家	
第3课 说休闲	(31)
词语	
注释	
练习	
副课文 越简单越时髦	
第4课 城里人	(47)
词语	
注释	
练习	
副课文 宋素英和她的北京生活	
第5课 爱的回音壁	(63)
词语	
注释	
练习	
副课文 比较母爱	
第1单元复习	(80)
第1单元测试卷	(86)
第6课 四合院：中国的盒子	(89)
词语	
注释	
练习	
副课文 旅游观点	

第7课 外企“白领”过得好吗? (107)

词语

注释

练习

副课文 谁的生活更平庸

第8课 电梯中 (125)

词语

注释

练习

副课文 无题

第9课 走上自首之路 (145)

词语

注释

练习

副课文 关于“安乐死”

第10课 照相 (165)

词语

注释

练习

副课文 旧照

第2单元复习 (181)

第2单元测试卷 (186)

第11课 我的老师 (193)

词语

注释

练习

副课文 怎么称呼

第12课 过年 (211)

词语

注释

练习

副课文 过节的变化

第13课 世纪猜想 (229)

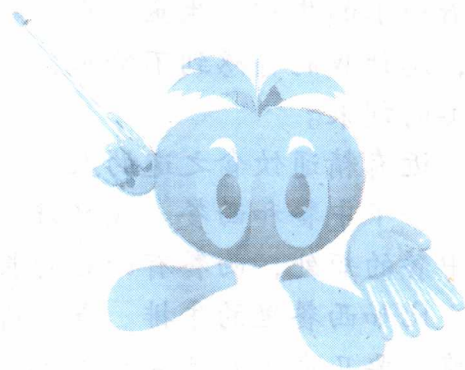
词语

注释

练习

副课文 做梦的原因	
第 14 课 走近“新人类”	(245)
词语	
注释	
练习	
副课文 我行我素	
第 15 课 处贫贱易,处富贵难	(263)
词语	
注释	
练习	
副课文 三大件,我永远的记忆和梦想	
第 3 单元复习	(279)
第 3 单元测试卷	(284)
总测试卷	(288)
词语总表	(296)
注释索引	(324)
参考答案	(330)

副课文 客套话：“你吃饭了吗？”



中餐与西餐

舒文



林语堂先生曾有过这样的理想：住英国房子，坐德国车子，穿法国衣服，娶日本太太，吃中国菜。林先生真是会享乐的人。的确，中国菜不仅在中国国内，而且在海外也是公认的美味佳肴，在世界上享有很高的声誉。在西方各国的各个城市，凡是有中国人的地方，几乎都有中餐馆。去中餐馆就餐的固然少不了在那里的华夏子

孙，但光顾中餐馆更多的还是当地的居民。由此可见，中餐不光对中国人而且对西方人都同样具有魅力。

这几年因工作关系，我常有机会吃西餐，然而似乎我还是更喜欢中餐。我也知道西餐比中餐更讲究营养均衡和饮食卫生，但是那些还带着血水的牛排、生鱼，那些肥腻的黄油，还有用生的蔬菜叶拌的沙拉，总让我的胃感到不舒服，让我的脑子里不由得蹦出“茹毛饮血”之类的词来。

近有精通饮食之道的人，鉴于我的饮食状况，帮我冷静客观地比较了一下中餐和西餐。我只好不太情愿地承认，他的话有道理，中餐有中餐的短处，西餐有西餐的长处。

比如西餐里的牛排。点牛排时，饭店里的服务员一定会问：烤还是煎？要几成熟？五成？八成？全熟？厨师完全按照顾客的要求煎烤，而且也不加调料。调料要在牛排上桌后，由顾客自己加。撒多少盐或者胡椒粉，浇多少柠檬汁或番茄汁，全看顾客口味。当然西餐里也有一些规定，如美式早餐规定得较死，一般是一杯热饮、一杯果汁、一份肉食、两个鸡蛋及面包。但还是给顾客留下较多的选择余

地，如热饮可要咖啡、牛奶或红茶，要了咖啡、红茶，加不加糖或牛奶，也由顾客自己决定自己动手；果汁有橘子汁、西瓜汁、番茄汁等；肉食、面包也有多种可供选择，面包抹不抹黄油、果酱，随你便，抹完了，还可以再要；鸡蛋，可煮可煎可摊，摊成什么样子，煮到什么程度，一面煎还是两面煎，等等，都由顾客自由选择。

吃中餐时却有现成菜单儿，服务员一般不会问顾客有什么要求。菜怎么做，是煎是炒，是煮是蒸，生熟老嫩，放不放辣椒，淋不淋醋，加多少油撒多少盐，一切都由厨师来决定。无论什么人来吃，无论吃的人口味如何，同一道菜厨师总是同样的做法，所以总是同样的味道。顾客是否喜欢，合不合口味，厨师才不管呢。

另外，中国人吃饭是共餐制。不管是在家里吃家常饭，还是在饭馆里宴请亲友，大家都是围桌而坐，一起食用盘中菜。吃饭的时候，年龄、地位、身份不同的人坐哪个位置还是有一些规矩的。即便不讲规矩，大家同吃一桌饭，吃多吃少，吃这吃那，也是互相牵制的。不可能每个人想怎么吃就怎么吃。若是在正式的宴席上，规矩就更多了。喝什么酒，喝多少酒，愿不愿喝，一般由不得你。西餐则是分餐制，各人自扫盘中菜，不管他人碗里汤，彼此互不干扰。西方人喝酒也是全凭自愿，喝不喝酒，喝什么酒，喝多喝少，自己决定，没有人会勉强你。

说起来吃应该属于一种个人行为，吃的感觉怎样，只有自己知道。西餐尊重个人意志，而中餐更强调共性。说中国饮食高明，是指厨师烹调技艺的高明，吃的思想观念却并不怎么先进。相比之下，西餐体现出的饮食思想观念要合理得多。

这或许是现在国内各地饭馆里火锅盛行的缘故吧。因为在中餐里，似乎只有火锅可以让人随心所欲地选取菜料，自己掌握火候，并随意选用作料。在火锅里，中国人似乎找到了吃的自由。

（原文刊载于《北京晚报》）

词语表

1. 享乐	xiǎnglè	(动)	享受安乐(多用于贬义)。 lead a life of pleasure; indulge in creature comforts
2. 海外	hǎiwài	(名)	国外。 overseas
3. 公认	gōngrèn	(动)	大家一致认为。 generally acknowledge
4. 佳肴	jiāyáo	(名)	精美的菜肴。 good food; table delicacies
5. 享有	xiǎngyǒu	(动)	在社会上取得(权利、声誉、威望等)。 enjoy (right, prestige, etc.)
6. 声誉	shēngyù	(名)	声望名誉。 reputation; fame; prestige
7. 就餐	jiùcān	(动)	(书)吃饭。 (used in writing only) have meal
8. 固然	gùrán	(连)	表示承认某一事实,引起下文转折或同时也承认另一事实。 no doubt; it is true
9. 华夏	Huáxià	(专名)	中国的古称。 an ancient name for China
10. 光顾	guānggù	(动)	敬辞,商店、服务业多用来欢迎顾客,意为“赏光惠顾”;来到。 (used by a shop owner, a shop assistant) patronize
11. 由此可见	yóucǐkějiàn		从这里可以看出。 thus it can be seen; this shows
12. 不光	bùguāng	(连)	(口)不只;不仅仅;不但。 not only
13. 魅力	mèilì	(名)	很能吸引人的力量。 glamour; charm
14. 均衡	jūnhéng	(形)	均匀平衡。 balanced; proportionate

- | | | | |
|----------|-------------|--------|--|
| 15. 牛排 | niúpái | (名) | 大而厚的牛肉片,或用这样的牛肉片做成的菜肴。 |
| | | | steak |
| 16. 腻 | nì | (形) | 食品中油脂太多,使人不想吃。 |
| | | | greasy; oily |
| 17. 拌 | bàn | (动) | 用筷子、叉子等在蔬菜、水果等混合物中转动,搅和,使之均匀。 |
| | | | mix |
| 18. 沙拉 | shālā | (名) | 西餐中的一种凉拌菜,一般由熟土豆丁、蔬菜、香肠等加调味汁拌和而成。英文 salad 的音译。也译作色拉、沙拉子。 |
| | | | salad |
| 19. 蹦 | bèng | (动) | (用双脚)跳,也用来比喻利落地说出。 |
| | | | leap; jump; spring |
| 20. 茹毛饮血 | rúmáoyǐnxuè | (成) | 指原始人不会用火,连毛带血地生吃禽兽。 |
| | | | (of primitive man) eat birds and animals raw |
| 21. 精通 | jīngtōng | (动) | 对学问、技术或业务有透彻的了解并熟练地掌握。 |
| | | | be proficient in |
| 22. 鉴于 | jiànyú | (介) | (书)表示以某种情况为前提加以考虑;察觉到,考虑到。 |
| | | | in view of; seeing that |
| 23. 情愿 | qíngyuàn | (动、助动) | 心里愿意;真心愿意;宁愿;宁可。 |
| | | | be willing to; would prefer |
| 24. 短处 | duǎnchù | (名) | 缺点、弱点。 |
| | | | shortcoming; weakness |
| 25. 长处 | chángchù | (名) | 特长、优点。 |
| | | | good qualities; strong point |
| 26. 成 | chéng | (量) | 十分之一为一成。 |
| | | | one tenth |
| 27. 厨师 | chúshī | (名) | 擅长烹饪并以此为职业的人。 |
| | | | chef; cook |

- | | | | |
|---------|----------|-----|--|
| 28. 胡椒 | hújiāo | (名) | 多年生藤本植物,花黄色,果实小,球形,成熟时呈红色,果实干后研成粉末,作香辛调味品。
pepper
细末儿。
powder |
| 29. 粉 | fěn | (名) | 常绿小乔木,叶椭圆形,果实成熟时为黄色椭圆形;也指这种植物的果实,其果汁味极酸,可做调味品。
lemon |
| 30. 柠檬 | níngméng | (名) | 含有某种物质的液体。
juice |
| 31. 汁 | zhī | (名) | 圆形,红或黄色,是普通蔬菜;也指这种植物的果实。也叫西红柿。
tomato |
| 32. 番茄 | fānqié | (名) | 各人对于味道的爱好。
a person's taste |
| 33. 口味 | kǒuwèi | (名) | 样式;特定的规格、格式。
type; style |
| 34. 式 | shì | (名) | 言语或行动中留下的可供回旋的地步。
margin; room |
| 35. 余地 | yúdì | (名) | 豆、麦发酵后制成的糊状调味品;也指像酱的糊状食品。
jam; a thick sauce made from beans, flour, etc. |
| 36. 酱 | jiàng | (名) | 摊开,铺平。
spread out |
| 37. 摊 | tān | (动) | 开列各种菜肴名称的单子,也叫菜单子。
menu |
| 38. 菜单儿 | càidānr | (名) | 把水烧开,利用开水的蒸气使食物变热变熟。
steam |
| 39. 蒸 | zhēng | (动) | 初生而柔弱的;也指食物烹调时间短,容易咀嚼。 |
| 40. 嫩 | nèn | (形) | |

41. 餐	cān	(动)	tender; delicate 吃(饭)。
42. 制	zhì	(名)	eat 制度;体制。
43. 家常	jiācháng	(名)	system 家庭日常生活。
44. 宴请	yànrǐng	(动)	the daily life of a family 设宴款待。
45. 亲友	qīnyǒu	(名)	entertain (to dinner); fete 亲戚朋友。
46. 食用	shíyòng	(动)	relatives and friends 吃。
47. 即便	jíbiàn	(连)	eat 即使。
48. 牵制	qiānzhi	(动)	even if; even though 拖住对方,使其受到限制,不能自由行动。
49. 宴席	yànxí	(名)	pin down; tie up 请客的酒席。
50. 由不得	yóubude	(动)	banquet; feast 不能依从;不能由……做主。
51. 勉强	miǎnqiǎng	(动)	not be up to sb. to decide 让别人(或自己)做别人(或自己)不愿做的事。
52. 共性	gòngxìng	(名)	force sb. to do sth. 事物所具有的共同性质。
53. 高明	gāomíng	(形)	general character; generality 见解、技能等高超。
54. 烹调	pēngtiáo	(动)	wise; brilliant 烧煮调制(菜肴)。
55. 技艺	jìyì	(名)	cook (dish) 富于技巧性的表演艺术或手艺。
56. 或许	huòxǔ	(副)	skill; artistry 也许。
			perhaps; maybe

57. 火锅	huǒguō	(名)	一种锅与炉子合为一体的烹饪器具, 用金属或陶瓷制成, 炉中置炭火, 使锅内的菜保持相当热度, 或使锅内的汤经常沸腾, 把肉片或蔬菜放进汤里, 随煮随吃。现在也有电火锅、燃气火锅。 hotpot; chafing dish
58. 缘故	yuángù	(名)	原因。也作原故。 reason; cause
59. 随心所欲	suíxīn-suǒyù	(成)	由着自己的心思, 想干什么就干什么。 follow one's inclinations; do as one pleases
60. 火候	huǒhou	(名)	(烧火时) 大小合适的火力和长短合适的时间。 duration and degree of heating, cooking, etc.
61. 随意	suíyì	(副)	凭着自己的心意。 at will; as one pleases
62. 选用	xuǎnyòng	(动)	选择使用或运用。 select for use or for employment

专有名词

林语堂	Lín Yǔtáng	人名	name of a person
-----	------------	----	------------------

注 释

1. 去中餐馆的固然少不了在那里的华夏子孙

“去中餐馆的”是“的”字短语, 这种短语经常在句中作主语。例如:

- ①自己做的更好吃。
- ②我的在桌子上。
- ③最令人感动的是他助人为乐的精神。